



AARHUS
UNIVERSITET

VELUX FONDEN



THE MINIMAL LANGUAGES APPROACH FOR INTERCULTURAL LEARNING. IMPLICATIONS FOR LOW PROFICIENCY LEARNERS

SANDEFJORD, 24TH OF APRIL 2025

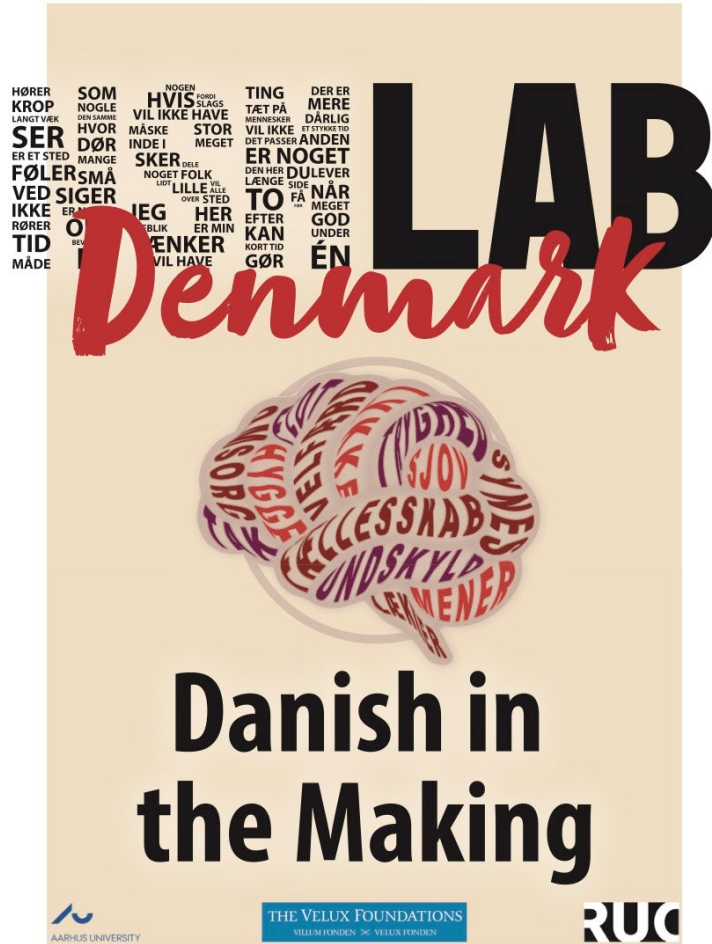
SUSANA S. FERNÁNDEZ & ASTRID MUS RASMUSSEN





DANISH IN THE MAKING: INTERCULTURAL PRAGMATICS FOR LEARNERS AND TEACHERS OF DANISH AS A SECOND LANGUAGE

- › **Pls:** Susana S. Fernández & Carsten Levisen
- › **Postdocs:** Lauren Sadow & Astrid Mus Rasmussen
- › **Ph.D. student:** Noah Rørbæk
- › **Expert panel:** Cliff Goddard (Griffith U.),
Zhengdao Ye (Australian National U.),
Ulla Vanhatalo (Helsinki U.) and
Sven Tarp (Aarhus U.)
- › **Consultants:** Clavis – sprog og kompetence 2023-2024.
AOF Job og Dansk as of January 1st, 2025





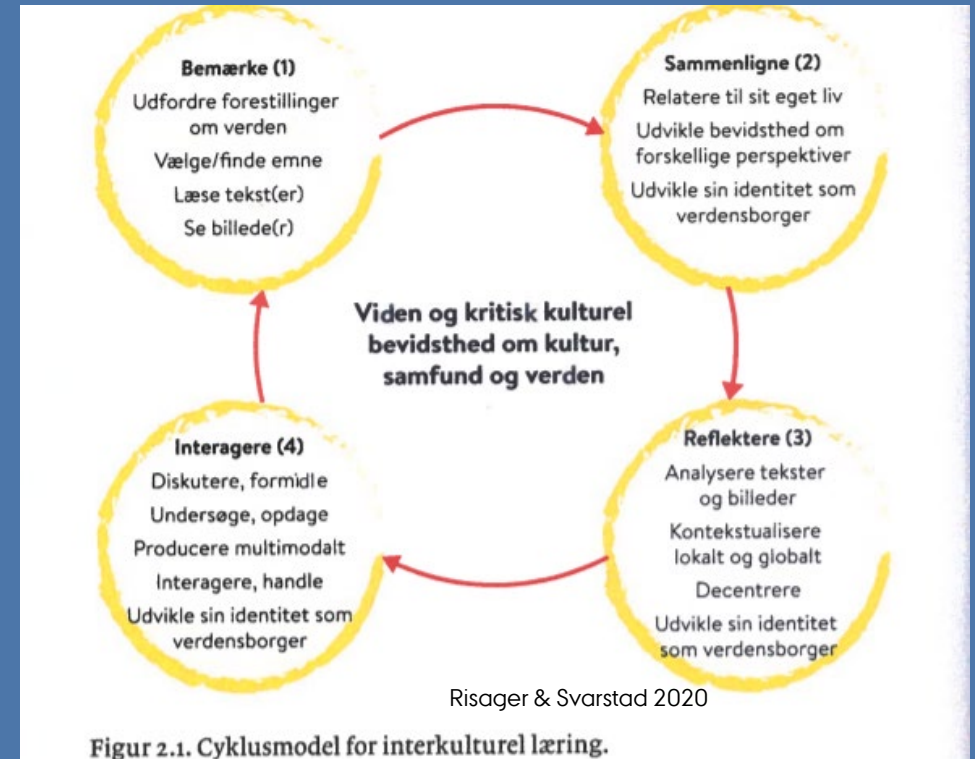
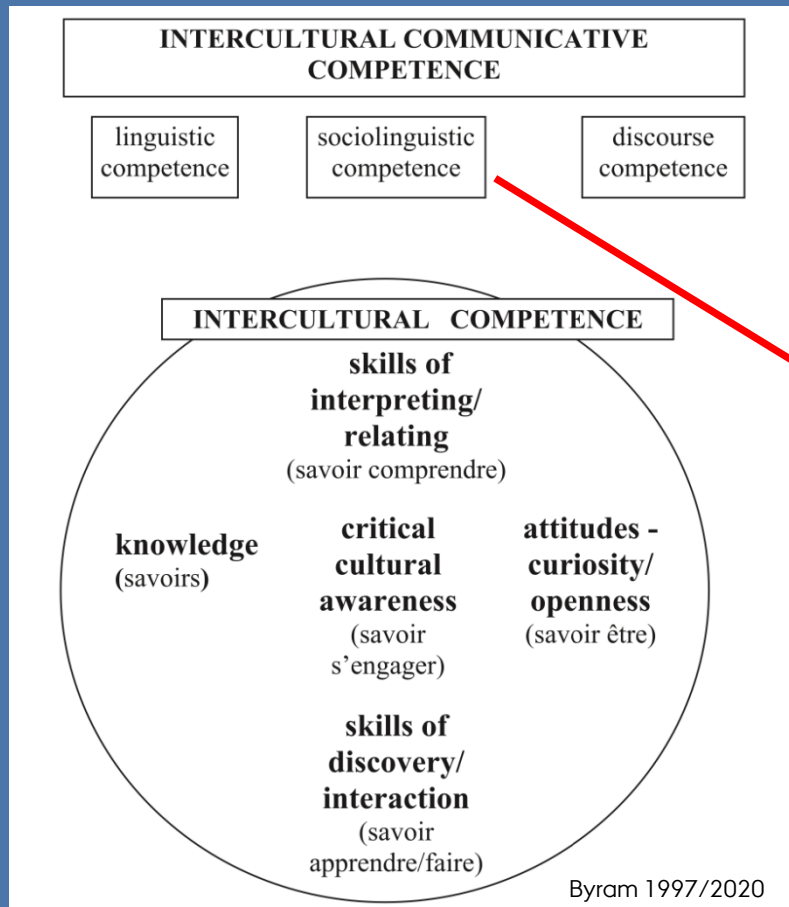
DANISH L2 EDUCATION FOR ADULTS

- › **Danish Education 1 (DU1):** for those who cannot read and write the Latin alphabet
- › **Danish Education 2 (DU2):** for those who have a short school and educational background from home
- › **Danish Education 3 (DU3):** for those who have a medium or long school and education background

- › What aspects of Danish communicative culture do learners and teachers of L2 Danish need, and how can they be described and introduced in the L2 Danish classroom to promote intercultural communicative competence through a minimal languages approach?



FRAMEWORKS



+ pragmalinguistics

-> provision of varied vocabulary for the same purpose

-> spread of speech acts

+ sociopragmatics

-> politeness strategies

-> social norms and expectations

-> contextual factors

UNSYSTEMATIC FOCUS ON ICC

Most often we formulate the linguistic goals. I don't think we have been good at being completely clear about **the cultural aspect**. (...) You may not take public transport. But you have to learn about it in Denmark – Not new but more systematic!

These kinds of discussions ... come into play **when students ask questions** or share their experiences. I don't need to open these comparative discussions because they happen very naturally.

The teachers

UNSYSTEMATIC FOCUS ON ICC

That would be interesting [learning about taking off your shoes in someone's house and not starting eating before the host says "please"]. I wouldn't care about that in my country, but I know that, I've learned from reading, that Danes do care about this. And you should know that, otherwise you can do something wrong. So, I would like to know that. (...) Sometimes you pick up something about Danish culture, because it happens, but **it's not because it's part of the program.**

I think if students brought topics to the class, it would be too **easy to go off on tangents and go off topic**, and I would say there'd be a lot of content loss, but I do think it would be beneficial if a teacher is describing different words or different scenarios

The learners

COMMUNICATIVE CULTURE

- › The universe of meaning that is associated with Danish words and ways of speaking.
- › the semantics of Danish *cultural keywords* (i.e., culturally loaded words that have a particular relevance for Danish society) and other types of culturally defined vocabulary,
- › the pragmatics of *cultural scripts* (i.e., descriptions of central cultural values and social/linguistic behaviors)



What are cultural keywords?

- › Certain words are central to a group and filled with cultural meaning.
- › They are very frequent.
- › They are often at the center of a large set of fixed phrases, they appear in proverbs, in song, book and film titles, etc.





What are cultural scripts?

- › Cultural norms of communication
- › In different societies, people not only speak different languages, but also use them differently, following different cultural norms.
- › Although not everyone in a social group follows the rules, they at least know them and can rely on them to interpret the actions of their interlocutors.



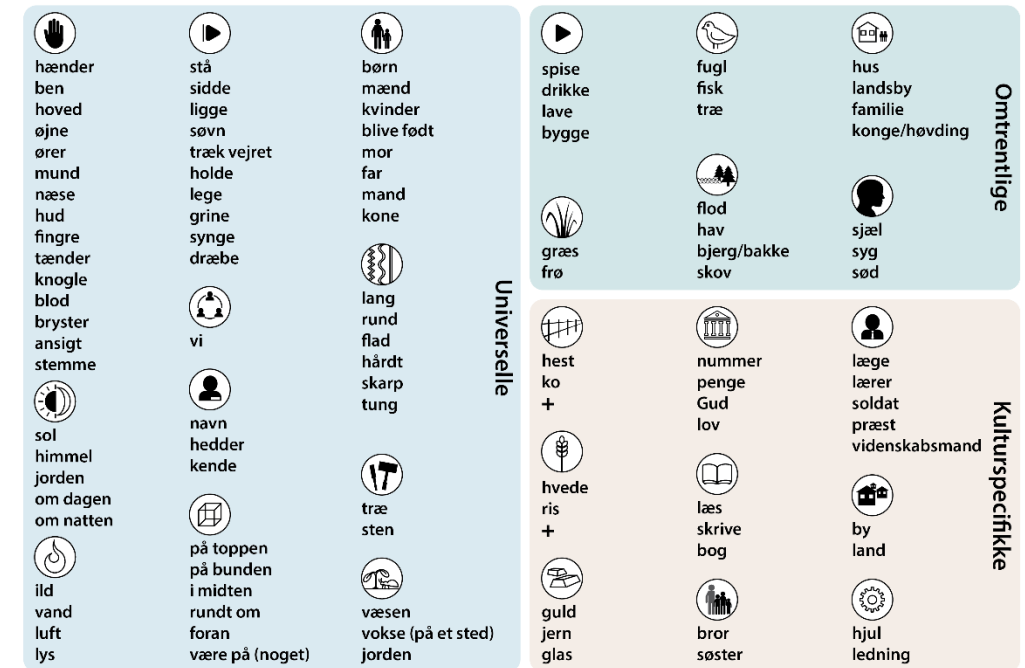
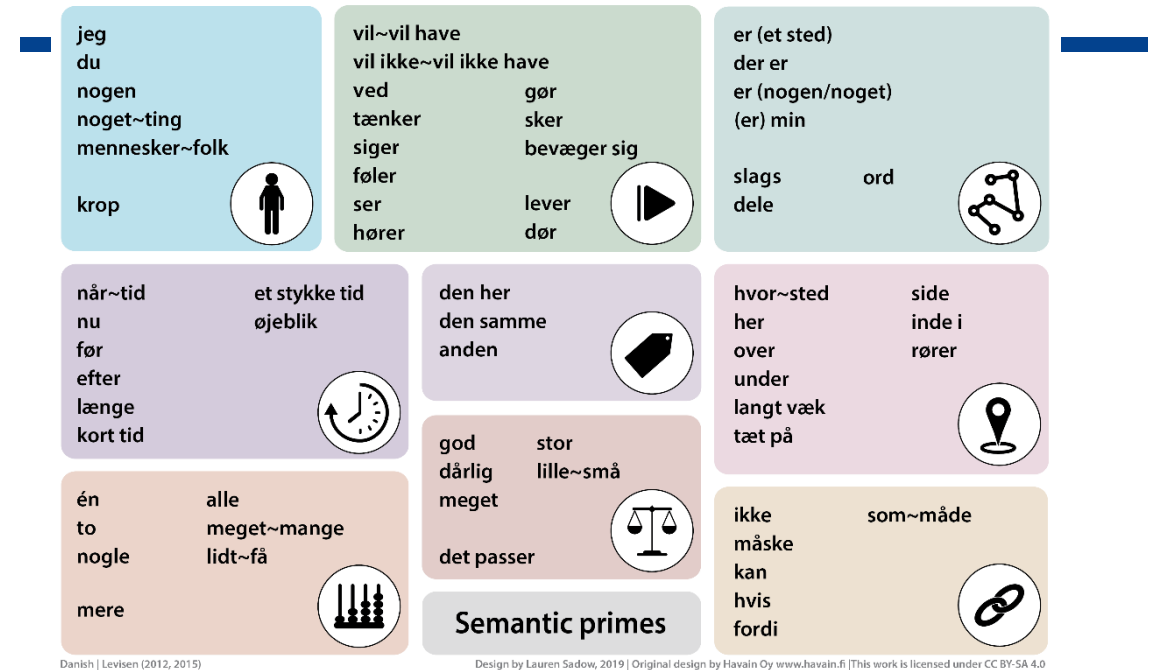


THE MINIMAL LANGUAGES APPROACH

- › Based on the NSM approach to semantic and pragmatic description (Wierzbicka & Goddard)

- › A limited vocabulary of ca. **300 simple words** used to explain complex concepts.

- › Designed for **practical applications** such as health communication or language learning



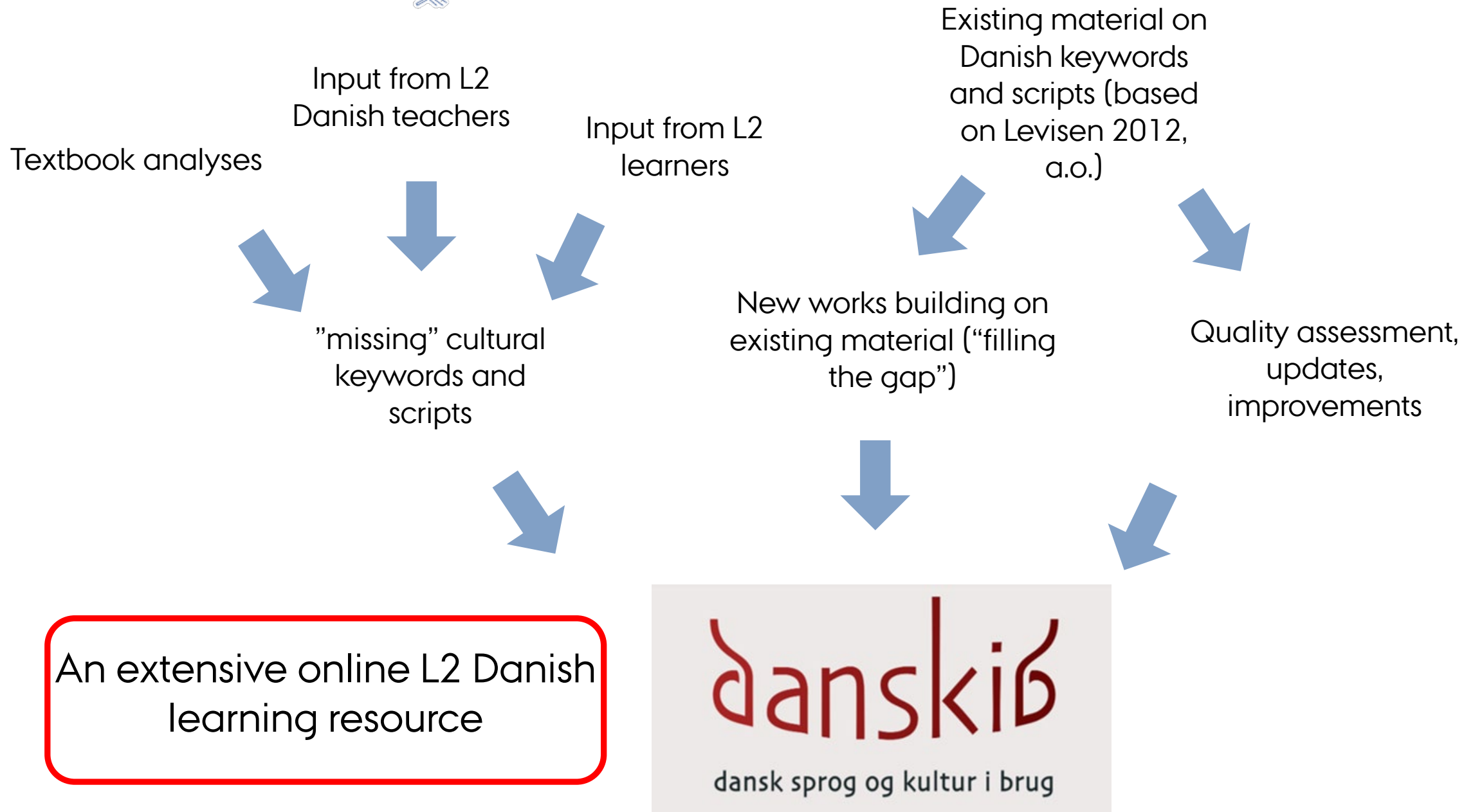
Minimal language



Stepping stone Danish

- A metalanguage with limited vocabulary and simple grammar that we use to describe key elements of Danish communicative culture
- A metalanguage that helps learners on their way to Danish







Classroom activities that promote a focus on intercultural competence based on the different domains of meaning including in Danskib.



Workshops for L2 Danish teachers, which shares and demonstrates the use of these teaching materials and the Minimal Danish approach.



A development framework for teaching materials using minimal languages, so that further paraphrases in minimal language can also be developed into teaching materials.





TYPES OF ENTRIES IN DANSKIB

Danish cultural keywords:

Big words

ytringsfrihed

fællesskab

trivsel

ligestilling

...

Everyday words

madpakke

hygge

ildsjæl

udeliv

...

Cultural scripts:

In interaction:

‘tak for mad’ (scripts for thanking)

Expressing opinions

Values :

It's important to play

Taking initiative at work

AT TRIVES

Den Danske Ordbog

være i sund og god fysisk vækst;
udvikle sig godt

Nudansk Ordbog

udvikle sig godt og være
veltilpas

DanSKiB

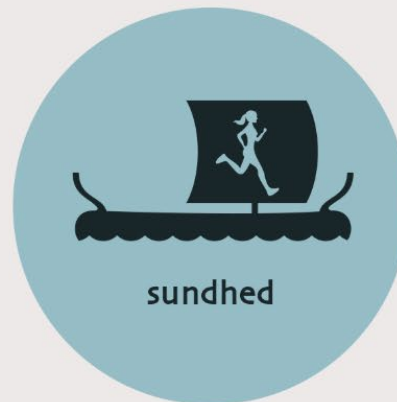
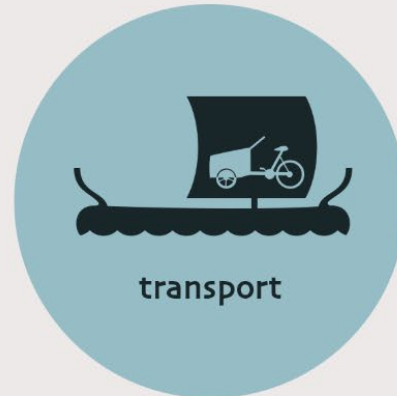
At føle noget godt meget ofte, i mange timer et sted (fx i skolen, på arbejde, hjemme). Når en person er et sted ofte, i mange timer, er det godt, hvis den her person trives, når personen er på det her sted. Folk trives ofte, når de ved, at der kan ske mange gode ting for dem på det her sted. Folk trives ofte, hvis de føler noget godt, når de er sammen med andre på det her sted. Folk trives ofte, hvis de kan gøre ting, som de gerne vil på det her sted. Folk i Danmark tænker, det er godt, hvis en person trives alle steder, hvor de ofte er i mange timer.



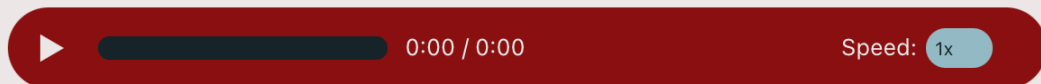
AARHUS
UNIVERSITET

VELUX FONDEN


KEY AREAS



at være selvhjulpen - at gøre ting selv



Et barn kan gøre mange ting selv.

Et barn kan lære at gøre mange ting selv (fx tage sko på, spise med en ske, vaske hænder), hvis de voksne ikke gør alle ting for barnet. Det tager tid for barnet at lære det. Voksne skal give barnet tid og gør det ikke for barnet.

Mange mennesker i Danmark tænker, at det er godt for barnet at være selvhjulpen. Forældre vil gerne have, at deres børn er selvhjulpne. Det er godt for barnet, og det er godt for alle, fordi barnet kan gøre flere gode ting for sig selv og andre.

Noter

Det er godt, hvis forældre gør noget, så deres børn lærer at være selvhjulpen.

Det er godt, hvis voksne også er selvhjulpne. Det er godt, hvis alle mennesker er selvhjulpne, også når de er gamle eller syge.

Scenarie-eksempler

Ord i brug

Tilbage til børn

Relaterede Opslag

selvstændighed

frihed

curling forældre

det er vigtigt at lege



Mange mennesker i Danmark tænker, at det er godt, at børn leger. Det er dårligt, hvis børn ikke har tid til at lege.

Det er godt, hvis børn leger på mange måder. Børn kan for eksempel lege med andre børn, med voksne, uden andre mennesker. De kan lege ude i naturen. De kan lege med legetøj. Det er godt, hvis de bruger deres krop, når de leger.

Børn føler noget godt, når de leger. De lærer mange ting, når de leger. Når de leger på mange måder, lærer de forskellige ting.

Scenarie-eksempler

Frida og Noah er hjemme hos Noah. Frida løber igen og igen fra døren hen til vinduet. Hun griner. Hun står stille og kalder på Noah. Hun vil gerne have, han skal være med til at løbe. Noah kommer hen til Frida og sammen løber de fra døren til vinduet, mens de griner højt. De bruger deres kroppe, når de leger. De har selv fundet på **legen**.

Olivia og Alfred ligger på gulvet i børnehaven og leger med biler. Bilerne har navne og kan tale med hinanden. De har selv lavet **legen**.

De voksne i vuggestuen har lagt en masse havregryn ud på et bord. Nogle af børnene kaster med dem. Andre laver små bjerge med grynene. Børnene leger med havregrynene på hver deres måde. De voksne er også med. Børnene lærer noget om at bruge deres hænder, når de leger på den her måde. Det er **en leg** for alle børnene, som de voksne styrer.

Tilbage til børn

Relaterede Opslag

pædagogisk

at børn går i dagtilbud

de voksne, der arbejder i dagtilbud



- 1) Brainstorm cultural keywords and cultural scripts that newcomers to your country could benefit from knowing.
- 2) Choose one (or two) of them and try writing a description in as simple terms as possible.
- 3) Discuss with your group mates your thoughts about this approach.

Resources:



at være selvhjulpen - at gøre ting selv

Et barn kan gøre mange ting selv.

Et barn kan lære at gøre mange ting selv (fx tage sko på, spise med en ske, vaske hænder), hvis de voksne ikke gør alle ting for barnet. Det tager tid for barnet at lære det. Voksne skal give barnet tid og gøre det ikke for barnet.

Mange mennesker i Danmark tænker, at det er godt for barnet at være selvhjulpen. Forældre vil gerne have, at deres børn er selvhjulpen. Det er godt for barnet, og det er godt for alle, fordi barnet kan gøre flere gode ting for sig selv og andre.

Noter

Det er godt, hvis forældre gør noget, så deres børn lærer at være selvhjulpen.

Det er godt, hvis voksne også er selvhjulpen. Det er godt, hvis alle mennesker er selvhjulpen, også når de er gamle eller syge.

Scenario-eksempler

Tilbage til børn

Relaterede Opslag

selvstændighed
frihed
curling forældre

jeg du nogen noget-ting mennesker-folk krop	vil-vil have vil ikke-vil ikke have ved tænker siger føler ser hører	gør sker bevæger sig lever dør	er (et sted) der er er (nogen/noget) (er) min slags dele ord	hænder ben hoved øjne ører mund næse hud fingre tænder knogler blod bryster ansigt stemme	stå sidde ligge sove træk vejret holde lege grine synge dræbe	børn mænd kvinder blive født mor far mand kone	spise drikke lave bygge	Universe	hest ko +	nummer penge Gud lov	hvede ris +	læs skrive bog
når-tid nu før efter længe kort tid	et stykke tid øjeblik	den her den samme anden	hvor-sted her over under langt væk tæt på	vi	navn hedder kende	lang rund flad hårdt skarpt tung	græs frø	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov
én to	alle meget-mange	god dårlig meget	stor lille-små	ikke meget	som-måde	på toppen	træ sten	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov	flod hav bjerg/bakke skov

Time for sharing...



Have you found aspects of your language's communicative culture that might be interesting to describe to your learners?

Would you like to share a description you have made?

Do you have any questions or comments?



Visit our project website:
<https://cc.au.dk/danish-in-the-making>

**Mange
tak!**